

Sèvis Entèpretasyon ak Tradiksyon yo

Tout paran gen dwa pou jwenn enfòmasyon sou edikasyon pitit yo nan yon lang yo konprann. Lè pitit ou enskri nan lekòl la, lekòl la ap mande ou sou lang ou ta renmen itilize lè ou kominike ak lekòl la. Sa ede lekòl ou idantifye bezwen langaj ou pou yo ka bay yon entèprèt oswa dokiman tradui yo gratis.

Kisa ou ka atann de lekòl ou a ak distri lekòl la

Ou se yon pati enpòtan nan edikasyon pitit ou!

Lekòl la ta dwe kominike avèk ou — nan lang ou — sou edikasyon pitit ou. Sa a souvan gen ladan dokiman tradui ak yon entèprèt lang pou reyinyon ak konvèsasyon. Lekòl Piblik Elizabeth yo bay dokiman tradui nan kat premye lang distri yo (arab) العربية, (Panyòl) Espanol, (Portugues) Português, ak (kreyòl Ayisyen) kreyòl Ayisyen. Si ou bezwen asistans nan yon lòt lang ke nou mansyone, kontakte direktè lekòl ou a. Nou menm tou nou bay yon pwosesis tradiksyon sou entènèt nan sit entènèt distri nou an lè l sèvi avèk Google Translate pa senpleman klike sou la Tradui tab ki chita sou ba meni an tèt kite sou sit entènèt nou an ak chwazi yon lang.

Ou gen dwa pou sèvis sa yo menm si ou pale kèk lang angle e menm si pitit ou a ka pale oswa li nan lang angle.

Lekòl la ta dwe kominike avèk ou **nan lang ou** sou enfòmasyon enpòtan ak opòtinite pou pitit ou a. Sa gen ladan enfòmasyon sou:

- Enskripsyon ak enskripsyon nan lekòl la
- Nòt, estanda akademik, ak gradyasyon
- Règleman lekòl la ak disiplin elèv yo
- Prezans, absans, ak retrè
- Pèmision paran pou aktivite oswa pwogram
- Sante, sekirite, ak ijans
- Fèmti lekòl la
- Opòtinite pou jwenn aksè nan pwogram oswa sèvis - ki gen ladan trè byen, plasman avanse, ak pwogram pou aprann lang angle
- Edikasyon espesyal ak sèvis pou elèv ki gen andikap

Reyinyon ak konvèsasyon ak pwofesè yo ak anplwaye lekòl la

Lè ou pale ak pwofesè yo oswa anplwaye lekòl la, lekòl la ta dwe ofri yon entèprèt si ou bezwen youn. Sa gen ladan konferans paran-pwofesè, reyinyon sou edikasyon espesyal, oswa nenpòt ki lòt konvèsasyon sou edikasyon pitit ou a.

Lekòl la ta dwe itilize sèlman entèprèt konpetan ki pale angle byen ak nan lang ou. Lekòl la ta dwe asire ke entèprèt yo konprann nenpòt tèm oswa konsè ki pral itilize pandan reyinyon an. Lekòl la pa ta dwe itilize elèv oswa timoun kòm entèprèt.

Entèprèt la ta dwe net epi li ta dwe kominike tout bagay te di pandan konvèsasyon an. Yo pa ta dwe neglije oswa ajoute nan sa nenpòt moun di. Lekòl la ta dwe asire ke entèprèt yo konprann wòl yo ak bezwen pou kenbe enfòmasyon konfidansyèl.

Entèprèt la ka an pèsòn oswa sou telefòn la epi li ka anplwaye distri a oswa yon kontraktè deyò.

Lekòl la ta dwe ofri yon entèprèt pou nenpòt ki reyinyon oswa konvèsasyon nan lekòl la oswa sou edikasyon pitit ou a. Ou ka mande lekòl la tou si ou bezwen youn.

Enfòmasyon ekri

Lekòl la pral tradwi enfòmasyon ekri ki enpòtan nan lang ki pi komen yo pale nan distri lekòl ou an; (Arab) العربية, (Panyòl) Espanol, (Pòtigè) Português, ak (kreyòl ayisyen) kreyòl Ayisyen. Si ou resevwa enfòmasyon ki pa nan lang ou, tanpri fè lekòl la konnen si ou ta renmen li tradwi alekri oswa eksplike aloral nan lang ou.

Adrese enkyetid

Anba lwa eta ak federal sou dwa sivil, ou gen dwa pou jwenn enfòmasyon nan lang ou. Si ou gen enkyetid sou entèpretasyon lekòl la oswa sèvis tradiksyon-oswa si ou pa yo te ofri yon entèprèt oswa tradiksyon ou bezwen-ou gen plizyè chwa.

1. **Pale ak direktè ou.** Yon ti pale avèk direktè lekòl ou a se souvan pi bon premye etap pou adrese enkyetid ou yo. Eksplike sa ki te pase, epi kite direktè lekòl la konnen sa yo ka fè pou ede rezoud pwoblèm lan.

2. **Pale ak distri lekòl ou an.** Ou kapab kontakte distri lekòl la tou pou pataje enkyetid ou yo. Ou ka kontakte Direktè Edikasyon Bileng, ESL ak Lang Mondyal, Sandra Nunes nan (908) 436-5340 ak nunessa@epsnj.org oswa Sipèentandan Olga Hugelmeyer nan biwo distri a (908) 436-6131.

